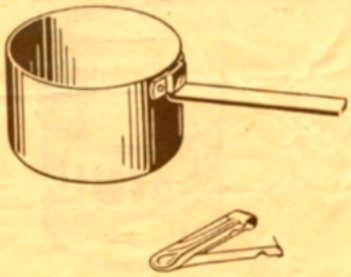
SVEA Original SVEA

SVEA 123



A l'essence

Mode d'Emploi

POUR REMPLIR LE RÉSERVOIR: démontez le garde-vent, dévissez le bouchon 1, versez de l'essence jusqu'au ⅔ du réservoir. Resserez solidement le bouchon, remontez le garde-vent de manière à ce qu'un des trois trous carrés se trouve en regard du régulateur 3.

ALLUMAGE: Pour un bon fonctionnement du réchaud, un bon préchauffage est indispensable. Placez le réchaud à l'abri des courants d'air. Ouvrez le régulateur 3 et échauffez le récipient par exemple par la chaleur des mains. Un peu d'essence jaillit du gicleur 4 et est recueillie dans le godet d'allumage 2. Alternativement, on peut remplir le godet d'allumage avec de l'alcool, des tablettes d'alcool solidifié ou un combustible du même genre.

Fermez le régulateur 3, allumez le combustible dans le godet d'allumage 2. Quand le combustible est consumé et la flamme est sur le point de s'éteindre, ouvrez le régulateur 3, cela provoquera l'allumage du gaz d'essence sortant du gicleur 4. Si la flamme s'éteint entretemps, enflammez le gaz avec une allumette.

POUR RÉGLER LA FLAMME: servez-vous du régulateur 3.

POUR ÉTEINDRE LA FLAMME: fermez le régulateur 3.

POUR DÉCRASSER LE GICLEUR 4: employez l'aiguille de nettoyage livrée avec le réchaud.

Remarques importantes:

Le régulateur 3 doit toujours être fermé pendant le préchauffage ou quand le réchaud n'est pas employé.

Pour obtenir un bon préchauffage, employez une quantité de combustible suffisante. Si la flamme est bruyante, jaune et flamboyante, cela signifie que le préchauffage a été insuffisant. Tournez le régulateur 3 quelque peu en arrière et laissez la flamme s'intensifier, ensuite rouvrez le régulateur. Si cela ne suffit pas, éteignez la flamme entièrement et préchauffez le réchaud de nouveau. Veillez à ce que le brûleur soit toujours exempt de suie et d'autres impuretés et vérifiez si la couronne du brûleur est bien assujettie.

Le gicleur 4 doit être décrassé si le brûleur ne brûle pas à pleine flamme bien que le régulateur 3 soit ouvert, le réchaud bien chauffé et qu'il y ait de l'essence dans le réservoir.

Enlevez la clé quand vous ne manoeuvrez pas le régulateur pour éviter qu'elle ne s'échauffe inutilement.

Dans les deux cas cités ci-après, il est difficile d'obtenir que l'essence nécessaire au pré-chauffage jaillisse du gicleur rien que par la chaleur des mains entourant le réservoir ou à allumer le réchaud après le préchauffage:

(a) *si*, après l'usage précédent de l'appareil, il s'est formé un vide dans le réservoir. Dans ce cas, dévissez un moment le bouchon 1 pour permettre l'entrée d'air dans le réservoir.

(b) *si* le réservoir est déjà chaud avant l'allumage. Dans ce cas laissez le réchaud s'attiédir et suivez ensuite les instructions données sous a.

La soupape de sûreté du bouchon s'ouvre lorsque la pression dans le réservoir devient excessive.

For Petrol (Gasoline)

Directions

FILLING: Remove windshield. Unscrew cap 1. Fill container to ⅔ of capacity with petrol. Screw up cap 1 firmly. Replace windshield with one of the three holes immediately facing the regulating valve.

IGNITING: Pre-heating is a necessity for good operation.

The stove should be protected from draught. Open regulating valve 3 and warm up the container, for example by holding it in the hands, to get the petrol to trickle out of the nipple 4 and collect in the spirit cup 2. Alternatively, one can fill the spirit cup with spirit, dry spirit tablet or some similar medium. When the regulating valve 3 has been closed, light the spirit in the spirit cup. As the flame is dying down, open the regulating valve 3, whereupon the escaping gas from nipple 4 should ignite. If the flame is extinguished, light the gas with a match.

REGULATION of the flame is done by means of regulating valve 3.

EXTINGUISHING of the flame is done by shutting regulating valve 3 tightly.

CLEANING of nipple 4 is done with the cleaning needle supplied.

For special attention:

The regulating valve 3 should always be kept closed during preheating or when the stove is not in use.

For satisfactory preheating use sufficient quantity of fuel. Flaming, yellow, blazing flame is a sign of inadequate preheating. Turn off valve 3 slightly and let the flame "take" a little and then open the valve again. If this does not help, extinguish flame entirely and heat up afresh. Keep burner constantly free from soot and deposit and make sure that burner crown is well screwed in.

Nipple 4 requires cleaning when burner gives unsatisfactory flame despite regulating valve 3 being open, stove well heated and plenty of petrol (gasoline).

When regulating valve is not being used, remove key to avoid it getting hot.

Under certain conditions it can be difficult after warming the container with the hands only, to get sufficient petrol into the spirit cup, or to get the stove to light after preheating, for example:

(a) *if* after previous use vacuum has formed in the container. In that case unscrew filler cap 1 a second before lighting so that air may enter the container. Screw the cap up again properly.

(b) *if* the container was already warm. In that case let the stove cool and follow directions under (a).

The safety valve in the filler cap will act if the pressure becomes too high.

52092. V. 52. MADE IN SWEDEN BONESON & RYDELLS BOKTR., SUNDBYBERG